

<p><b><u>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL CONCLUE DANS LE CADRE DU PLAN DE RESTRUCTURATION 2002 DE LA S.A. ATRAXIS BELGIUM ATRAXIS</u></b></p> <p><b>VOLET SOCIAL</b></p> <p><b>SOUS-COMMISSION PARITAIRE SABENA 315.01</b></p>	<p><b><u>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST AFGESLOTEN IN HET KADER VAN HET HERSTRUCTURERINGSPLAN 2002 VAN ATRAXIS BELGIUM N.V ATRAXIS</u></b></p> <p><b>SOCIAAL LUIK</b></p> <p><b>PARITAIR SUB-COMITE SABENA 315.01</b></p>
<p>Entre, d'une part,</p> <p>La F.E.B. - Atraxis Belgium s.a.,</p> <p>Représentée par</p> <p>Monsieur Roger DELYE et Monsieur Jan KEULEERS</p> <p>Et, d'autre part,</p> <p>Les organisations représentatives des travailleurs,</p> <p>Représentées par:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pour la C.S.C., Jan Coolbrandt - C.C.S.P.,</li> <li>- Pour la F.G.T.B., C.M.B., Karel Gacoms et pour la C.G.S.P., Freddy Tack,</li> <li>- Pour la C.G.S.L.B., Frédéric De Clerck,</li> </ul> <p>Il est convenu ce qui suit:</p> <p><b>Préambule.</b> La présente convention collective est conclue dans le cadre du plan de restructuration de la société anonyme Atraxis et, a pour objet de remédier aux conséquences d'un sureffectif consécutif à la cessation d'activité de la société anonyme Sabena et aux événements du 11 septembre 2001 qui ont causé une crise grave dans le secteur du transport aérien et, de mettre en place un plan social d'accompagnement pour les travailleurs concernés.</p> <p>Cette CCT permet la réalisation du volet social du plan de redressement par le biais des mesures décrites ci-après.</p> <p>L'employeur confirme sa volonté ferme de</p>	<p>Tussen, enerzijds,</p> <p>Het V.B.O - Atraxis Belgium n.v.,</p> <p>Vertegenwoordigd door</p> <p>De heer Roger DELYE en De heer Jan KEULEERS,</p> <p>En, anderzijds,</p> <p>De representatieve vakverenigingen,</p> <p>Vertegenwoordigd door :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voor het A.C.V, Jan Coolbrandt - C.C.O.D.,</li> <li>- Voor het A.B.V.V., C.M.B., Karel Gacoms en voor de A.C.O.D. Freddy Tack,</li> <li>- Voor het A.C.L.V.B., Frédéric De Clerck,</li> </ul> <p>Wordt overeengekomen het geen volgt:</p> <p><b>Voorwoord</b> Onderhavige collectieve arbeidsovereen- komst wordt gesloten in het kader van de herstructurering van de naamloze vennootschap Atraxis en heeft tot doel de gevolgen van een overeffectief te verhelpen dat is ontstaan door de beëindiging van de activiteiten van de naamloze vennootschap Sabena en door de gebeurtenissen van 11 september 2001 die een ernstige crisis in de luchtvaartsector hebben veroorzaakt en een sociaal begeleidingsplan voor de betrokken werknemers in voege te stellen.</p> <p>Deze CAO maakt de realisatie van het sociaal luik van het herstelplan mogelijk door middel van de hiernavolgende maatregelen.</p> <p>De werkgever bevestigt zijn vaste wil om niet alleen tijdens de duur van de huidige CAO, maar ook in de verdere toekomst te streven</p>

NEERLEGGING-DEPOT REGISTR.-ENREGISTR. CCT-CAO VoletSocial Sociaal luik ATX-Definitief.doc

03-06-2002

15-07-2002

NR.

1

63.296.

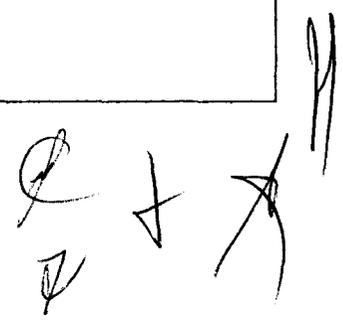
100/315.01

s'efforcer, pas seulement pendant la durée de cette convention, mais également pour l'avenir **au-delà** de cette **période**, pour le maintien d'un maximum d'activités et d'emploi. Le but du business plan actuel est de garantir la continuité des services dans l'environnement économique précaire de l'**aéroport** et de conclure le plus vite possible des accords avec un ou plusieurs partenaires ou repreneurs afin de garantir un maximum d'activités et d'emploi.

Au moins tous les trois mois, l'employeur informera le conseil d'entreprise des actions prises et de l'état de la question à ce sujet.

naar het behoud van een maximum aan **activiteiten** en tewerkstelling. De doelstelling van het **huidig** business plan is om de **continuïteit** van de **dienstverlening** te **verzekeren** in de précaire **economische** omgeving van de luchthaven en zo spoedig **mogelijk** met één of meerdere partners of **overnemers overeenkomsten** aan te gaan teneinde voor een maximum aan activiteiten en de tewerkstelling te verzekeren.

De **werkgever** zal minstens om de **drie** maanden de **ondernemingsraad** over de genomen acties en de stand van zaken in dit **verband** informeren.



Handwritten signatures and initials, including a large 'P' on the right and several scribbled marks below.

<p><b>Article 1: Champ d'application.</b></p> <p>La présente convention collective de travail est applicable à l'employeur et aux travailleurs de la société anonyme Atraxis ressortissant à la <b>sous-commission</b> paritaire 315.01.</p>	<p><b>Artikel 1: Toepassingsgebied.</b></p> <p>Huidige <b>collectieve arbeidsovereenkomst</b> is van toepassing op de <b>werkgever</b> en werknemers van de NV Atraxis ressorterend onder het paritair <b>sub-comité</b> 315.01.</p>
<p><b>Article 2: Dispositions générales.</b></p> <p>Les moyens qui seront utilisés lors de la réalisation des objectifs de la présente CCT sont repris dans les articles suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Article 2.1 Mesures complémentaires</li> <li>• Article 2.1.1 Crédit-temps</li> <li>• Article 2.1.2 Congé sans solde</li> <li>• Article 2.1.3 K6</li> <li>• Article 2.1.4 <b>Travail</b> à temps partiel</li> <li>• Article 2.2 Prépension</li> <li>• Article 2.3 Départ volontaire</li> <li>• Article 2.4 Licenciement collectif</li> <li>• Article 2.5 Plan d'accompagnement</li> <li>• Article 2.6 <b>Formation</b></li> <li>• Article 2.7 Actions positives</li> </ul> <p>Les chiffres obtenus par application des articles 2.1 à 2.3 y compris diminuera le nombre de travailleurs qui seront par l'application de la mesure reprise à l'<b>article</b> 2.4. Toutes les questions liées à l'interprétation ou à l'exécution des mesures reprises dans la présente CCT seront traitées en délégation syndicale.</p> <p>La S.A. Atraxis, sur base du plan de restructuration contenu dans la présente CCT, introduira auprès du Ministère de l'Emploi en du Travail une demande de</p>	<p><b>Artikel 2 : Algemene bepalingen</b></p> <p>De middelen die zullen <b>worden</b> aangewend ter <b>realisering</b> van de doelstelling van de huidige CAO worden opgenomen in navolgende <b>artikelen</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Artikel 2.1 Complémentaire maatregelen</li> <li>• Artikel 2.1.1 Tijdskrediet</li> <li>• Artikel 2.1.2 <b>Verlof</b> zonder wedde</li> <li>• Artikel 2.1.3 K6</li> <li>• Artikel 2.1.4 Deeltijdse arbeid</li> <li>• Artikel 2.2 Brugpensioen</li> <li>• Artikel 2.3 <b>Vrijwillig vertrek</b></li> <li>• Artikel 2.4 <b>Collectief</b> ontslag</li> <li>• Artikel 2.5 Begeleidingsplan</li> <li>• Artikel 2.6 <b>Vorming</b></li> <li>• Artikel 2.7 Positieve acties</li> </ul> <p>De aantallen verkregen door toepassing van de artikelen 2.1. <b>tot</b> en met 2.3 zullen het <b>aantal</b> werknemers <b>verminderen</b> dat moet <b>afvloeien</b> via de maatregel <b>vermeld</b> onder <b>artikel</b> 2.4. <b>Alle</b> vragen met <b>betrekking</b> tot de <b>interpretatie</b> of de <b>uitvoering</b> van de maatregelen van de <b>onderhavige overeenkomst</b> zullen in <b>vakbondsafvaardiging</b> behandeld worden.</p> <p>Atraxis N.V. zal op <b>basis</b> van het <b>herstructureringsplan</b> en de <b>inhoud</b> van huidige CAO, een vraag <b>tot erkenning</b> van <b>onderneming</b> in moeilijkheden of</p>

Handwritten signatures and initials, including a large 'H' and several scribbles.

<p><b>reconnaissance</b> comme entreprise en difficulté ou en restructuration dans le cadre de la prépension. Copie de cette demande sera transmis aux organisations syndicales.</p> <p>Conformément à l'article 39bis de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail, l'<b>entreprise</b> mensualisera le paiement des indemnités de rupture des travailleurs licenciés dans le cadre du licenciement collectif.</p> <p>La direction s'engage à finaliser le solde des mensualisations au plus tard au 30 avril 2003</p>	<p><b>herstructurering</b> indienen bij het <b>Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling</b> in het kader van het <b>brugpensioen</b>. Copie van deze <b>aanvraag wordt</b> aan de syndicale organisaties bezorgd.</p> <p><b>Overeenkomstig artikel 39bis</b> van de wet van 3 juli 1978 met <b>betrekking tot de arbeidsovereenkomst zal de onderneming de verbrekingsvergoedingen</b> van de ontslagen <b>werknemers</b> in het kader van het <b>collectief ontslag maandelijks uitbetalen</b>.</p> <p>De <b>directie verbindt zich</b> er toe om het <b>saldo</b> van de maandelijke <b>uitbetalingen</b> tegen <b>uiterlijk 30 april 2003 af te ronden</b>.</p>
---	---

Handwritten signatures and initials, including a large 'M' on the right side of the page.

<p><b>Article 2.1: Mesures complémentaires.</b></p> <p>Article 21.1: Crédit-temps.</p> <p><u>Article 2.1.1.1.</u>  Dans le cadre du plan de restructuration de l'entreprise, les parties à la présente CCT conviennent de porter les possibilités de suspension totale ou partielle du contrat de travail selon la formule de crédit-temps à 5 ans.</p> <p>L'employeur s'engage à respecter l'obligation légale d'octroi du crédit-temps à concurrence de 5% (headcount) en moyenne par trimestre.</p> <p><u>Article 2.1.1.2.</u></p> <p>L'employeur pourra invoquer, après le 1 juin 2002 un droit de report du crédit-temps, pour une période de 6 mois au maximum, sur base des besoins opérationnels, pour assurer la continuité du service ou pour permettre le remplacement effectif du travailleur concerné.</p> <p><u>Article 2.1.1.3.</u>  Si, à l'échéance d'une période de crédit-temps à temps complet de 12 mois au moins, le travailleur désire réintégrer l'entreprise, un effort maximum sera fait pour lui offrir, conformément aux dispositions légales en la matière, un poste de travail correspondant à ses compétences, sans pour autant garantir qu'il pourra reprendre la fonction qu'il avait interrompue.</p> <p>En cas de reprise de travail après une période de crédit-temps à temps complet de 12 mois au moins, le travailleur conserve le barème qui lui était applicable au moment de son départ en crédit-temps ainsi que les possibilités d'augmentations barémiques futures jusqu'au maximum du barème de la classe de la nouvelle fonction.</p> <p>Si par la suite, le travailleur refuse un poste de travail qui lui est proposé et qui correspond à ses compétences, le poste de travail qu'il occupe sera considéré comme un poste de travail pour lequel il aura été muté de sa propre initiative.</p>	<p><b>Artikel 2.1: Complementaire maatregelen.</b></p> <p><u>Artikel 2.1.1: Tijdskrediet</u></p> <p><u>Artikel 2.1.1.1.</u>  In het kader van het herstructureringsplan komen ondertekende partijen van huidige CAO overeen de mogelijkheden tot volledige of gedeeltelijke onderbreking van de arbeidsovereenkomst volgens de formule tijdskrediet vast te stellen op 5 jaar.</p> <p>De werkgever verbindt zich ertoe de wettelijke verplichting met betrekking tot tijdskrediet te respecteren ten belope van een equivalent van 5% (headcount) gemiddeld per trimester.</p> <p><u>Artikel 2.1.1.2.</u></p> <p>De werkgever behoudt het recht na 1 juni 2002 deze aanvragen van tijdskrediet uit te stellen voor een periode van maximum 6 maanden op basis van operationele redenen, om de continuïteit van de dienst te verzekeren of om de vervanging van de betrokken werknemer te bewerkstelligen.</p> <p><u>Artikel 2.1.1.3</u>  Indien de werknemer na een periode van voltijds tijdskrediet van 12 maanden minimum, de maatschappij wenst te herintegreren, zal een maximale inspanning worden geleverd om hem, overeenkomstig de toepasselijke wetgeving, een arbeidspost aan te bieden die overeenstemt met zijn bekwaamheden, zonder hem echter te garanderen dat hij de functie die hij heeft onderbroken opnieuw kan vervoegen.</p> <p>Indien de werknemer hervat na een periode van voltijds tijdskrediet van ten minste 12 maanden behoudt hij zijn barema van toepassing op het ogenblik van vertrek in tijdskrediet en toekomstige barematische verhogingsmogelijkheden tot het maximum van het barema van de Masse van de nieuwe functie.</p> <p>Indien de werknemer echter naderhand een hem aangeboden arbeidspost, die wel in overeenstemming is met zijn bekwaamheden, weigert, zal de arbeidspost die hij bekleedt worden beschouwd als een arbeidspost naar waar hij op eigen initiatief gemuteerd is.</p>
---	--

Handwritten signatures and initials, including a large stylized 'M' and several other scribbles.

<p><u>Article 2.1.1.4.</u> Exceptionnellement, en raison de la restructuration de la société, si durant la période située entre le 1 juin et le 31 décembre 2002, le travailleur en suspension de contrat de travail à temps complet décide de mettre fin à son contrat de travail, il recevra une prime unique de départ d'un montant brut de 1.000 EUR.</p> <p>De plus, la société n'exigera pas du travailleur concerné la prestation du préavis légal de <b>départ</b>.</p> <p>Ces deux éléments seront fixés dans une transaction individuelle.</p> <p><u>Article 2.1.1.5.</u> Le travailleur ne pourra pas bénéficier pour la période de suspension à temps complet d'aucun avantage basé sur l'ancienneté du travailleur ou de règlement de pension complémentaire à charge de l'employeur.</p> <p><u>Article 2.1.2: Congé sans solde.</u></p> <p><u>Article 2.1.2.1.</u> La direction accordera en priorité des congés sans solde pour des périodes supérieures à 12 mois.</p> <p>A partir du 1 juni 2002, le congé sans solde sera accordé au travailleur pour autant que l'organisation du service le permette et pour autant qu'il réponde aux objectifs de la présente CCT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le travailleur ne pourra pas bénéficier pour la période de suspension d'aucun avantage basé sur l'ancienneté du travailleur ou d'un règlement de pension complémentaire à charge de l'employeur.</li> <li>• Si le travailleur, après une période de congé sans solde de longue durée (+ 12 mois), souhaite réintégrer l'entreprise, il lui sera au maximum proposé un poste de travail correspondant à ses compétences, sans pour autant lui garantir qu'il pourra réintégrer la fonction qu'il avait interrompue.</li> </ul> <p><u>Article 2.1.2.2.</u></p>	<p><u>Artikel 2.1.1.4.</u> Ten uitzonderlijke titel en wegens de huidige herstructurering van de maatschappij zal aan de werknemer waarvan de arbeidsovereenkomst volledig geschorst is en die zijn contract wenst te beëindigen tussen 1 juni en 31 december 2002, een éénmalige vertrekpremie worden toegekend van bruto 1.000 EUR.</p> <p>Bovendien zal de maatschappij van de betrokken werknemers de prestatie van hun wettelijke opzegtermijn niet eisen.</p> <p>Deze twee elementen zullen in een individuele dadingsovereenkomst vastgelegd worden.</p> <p><u>Artikel 2.1.1.5.</u> In geval van volledige schorsing zal voor deze periodes door de werknemer geen aanspraak worden gemaakt op voordelen gebaseerd op de anciënniteit van de werknemer of op aanvullende pensioenregelingen ten laste van de werkgever.</p> <p><u>Artikel 2.1.2: Verlof zonder wedde</u></p> <p><u>Artikel 2.1.2.1.</u> De directie zal prioritair een verlof zonder wedde voor een termijn van meer dan 12 maanden toekennen.</p> <p>Vanaf 1 juni 2002 zal verlof zonder wedde worden toegestaan voor zover de organisatie van de dienst het toelaat en voor zover het beantwoordt aan de doelstelling van huidige CAO.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De werknemer kan geen aanspraak maken op voordelen gebaseerd op de anciënniteit van de werknemer of op aanvullende pensioenregelingen ten laste van de werkgever voor de periodes van schorsing van lange duur.</li> <li>• Indien de werknemer na een periode van verlof zonder wedde van lange duur (+ 12 maanden) in de maatschappij wenst te herintegreren, zal hem maximaal een arbeidspost worden aangeboden die overeenstemt met zijn bekwaamheden, zonder hem echter te garanderen dat hij de functie die hij heeft onderbroken, opnieuw kan vervoegen.</li> </ul>
---	--

Handwritten signatures and initials, including a large 'M' and several scribbles.

En cas de reprise de travail après une période de congé sans solde à temps complet de 12 mois au moins, le travailleur conserve le barème qui lui était applicable au moment de son départ en congé sans solde ainsi que les possibilités d'augmentations barémiques futures jusqu'au maximum du barème de la classe de la nouvelle fonction.

Si par la suite, le travailleur refuse un poste de travail qui lui est proposé et qui correspond à ses compétences, le poste de travail qu'il occupe sera considéré comme un poste de travail pour lequel il aura été muté de sa propre initiative.

Article 2.1.2.3

Exceptionnellement, en raison de la restructuration de la société, si, durant la période située entre le 1 Juin et le 31 décembre 2002, le travailleur en suspension de contrat de travail à temps complet décide de mettre fin à son contrat de travail, il recevra une prime unique de départ d'un montant brut de 1.000 EUR.

De plus, la société n'exigera pas du travailleur concerné la prestation du préavis légal de **départ**. Ces deux éléments seront fixés dans une transaction individuelle.

Article 2.1.3: K6

Les parties conviennent de maintenir la mesure, introduite par la CCT du 20 août 1993 ~~et modifiée~~ par la CCT ~~20 juillet 1994~~, et ce pour une durée **indéterminée**, aux conditions suivantes :

Le règlement K6 ne porte pas atteinte aux dispositions introduites par la CCT nationale n° 45.

- Les K6 seront octroyés par prestation ou par demi prestation. L'octroi du K6 ne pourra avoir lieu qu'en période creuse d'activité et moyennant l'accord préalable du chef du service. Il ne peut naître aucun droit individuel pour le travailleur à l'octroi de ces jours. Ils ne sont pas planifiés au rôle ni soumis à des délais de demande.
- Le nombre de K6 attribué par travailleur est limité à 5 prestations par trimestre et

Artikel 2.1.2.2

Indien de werknemer hervat na een periode van **voltijds** verlof zonder wedde van ten minste 12 maanden **behoudt** hij zijn barema van toepassing op het ogenblik van **vertrek** in verlof zonder wedde en toekomstige **barematische verhogingsmogelijkheden** tot het maximum van het barema van de klasse van de nieuwe **functie**.

Indien de werknemer **echter naderhand** een hem **aangeboden** arbeidspost, die **wel** in overeenstemming is met zijn **bekwaamheden**, **weigert**, zal de arbeidspost die hij **bekleedt** worden **beschouwd als** een arbeidspost naar waar hij op **eigen initiatief** gemuteerd is.

Artikel 2.1.2.3

Ten **uitzonderlijke** titel en binnen het kader van huidige **herstructurering** zal aan de werknemer **waarvan** de **arbeidsovereenkomst** volledig **geschorst** is en die zijn contract wenst te **beëindigen** tussen 1 juni 2002 en 31 **december** 2002, een éénmalige **vertrekpremie** worden toegekend van **bruto** 1.000 EUR.

Bovendien zal de **maatschappij** van de **betrokken** werknemer de prestatie van de **wettelijke opzegtermijn** niet eisen. Deze **twee** elementen zullen in een individuele **dadingsovereenkomst** vastgelegd worden.

Artikel 2.1.3: K6

Partijen komen **overeen** de maatregel ingesteld bij CAO van 20 augustus 1993 ~~en gewijzigd~~ bij CAO van 20 ~~juli~~ 1994 verder te **zetten** voor **onbepaalde** duur onder volgende **voorwaarden** :

De K6 regeling doet geen **afbreuk** aan de **voorzieningen** ingesteld door de Nationale CAO nr. 45.

- K6 zal toegekend worden per prestatie of per **halve** prestatie. De toekenning van K6 zal **uitsluitend gebeuren** in **dalperiodes** van de **activiteit** en is **onderhevig** aan de **voorafgaande** toestemming van het **diensthoofd**. Er kan geen individueel **recht** voor de werknemer ontstaan op de toekenning van deze dagen. Zij worden niet gepland op de rollen en er is geen **termijn** van **aanvraag voorzien**.
- Het aantal K6 dat kan worden toegekend

*deed*

*deed*

*H*

*[Handwritten signatures]*

ne sera octroyé pour autant que l'intéressé ait planifié ses jours de compensation. Chaque travailleur pourra cependant, durant l'année 2002, demander le bénéfice de 5 K6 additionnels par trimestre aux mêmes conditions. Le nombre total de K6 ne peut en aucun cas dépasser 20 sur base annuelle.

- Le code K6 sera exclusivement mentionné lors de l'attribution de jours de congé sans solde, pour autant qu'il soit satisfait aux conditions reprises ci-dessus.
- Le maintien du système K6 ne déroge pas au règlement de congé sans solde de courte durée tel que prévu par la présente CCT.
- Chaque trimestre la Délégation Syndicale sera informée sur le nombre de jours K6 octroyés.

Article 2.1.4: Travail à temps partiel.

Article 2.1.4.1.  
Il convient d'entendre par travail à temps partiel pour l'application du présent volet social la réduction des prestations sur demande du travailleur.

Article 2.1.4.2.  
La convention relative à la réduction des prestations de travail est toujours soumise à l'accord réciproque des parties.

Article 2.1.4.3.  
La convention individuelle de réduction des prestations prévues par son contrat de travail peut, sur demande du **travailleur**, être prévue soit pour une durée déterminée d'un an au minimum, soit pour une durée indéterminée.

Chaque trimestre la Délégation Syndicale sera informée sur le nombre de travailleurs occupés à temps partiel.

per **werknemer** is beperkt tot 5 prestaties per kwartaal en zal slechts toegekend worden indien de **betrokkene** zijn **compensatiedagen** gepland heeft. Elke werknemer kan éditer gedurende het jaar 2002 genieten van 5 **bijkomende** K6 per trimester aan **dezelfde voorwaarden**. Het totaal aantal K6 zal in geen **geval** de 20 **overschrijden** op jaarbasis.

- **Voor** de toekenning van dagen **verlof** zonder **wedde** zal de code K6 uitsluitend worden **vermeld** indien aan **bovenvermelde** voorwaarden is voldaan.
- Het **verderzetten** van het systeem K6 doet geen afbreuk aan de regeling verlof zonder wedde **korte** duur **voorzien** in **onderhavige** CAO.
- De Vakbondsafvaardiging zal **elk** trimester ingelicht worden over het aantal **toegekende** K6.

Artikel 2.1.4: Deeltijdse arbeid.

Artikel 2.1.4.1.  
Voor de **toepassing** van **onderhavig sociaal luik** wordt **verstaan** onder deeltijdse arbeid : de **vermindering** van **arbeidsprestaties** op **aanvraag** van de werknemer.

Artikel 2.1.4.2.  
De **overeenkomst** inzake vermindering van de arbeidsprestaties is **steeds onderhevig** aan het **wederzijds akkoord**.

Artikel 2.1.4.3.  
De **individuele** overeenkomst voor vermindering van de in de **arbeidsovereenkomst overeengekomen** prestaties kan, op vraag van de werknemer, worden voorzien **ofwel** voor een periode van **bepaalde** duur van minimaal 1 jaar, ofwel voor **onbepaalde** duur.

De Vakbondsafvaardiging zal elk trimester ingelicht worden over het aantal **deeltijds tewerkgestelde werknemers**.

**Article 2.2: Prépension.**

Article 2.2.1.

Conformément aux dispositions reprises à la section 3 de l'Arrêté Royal du 7 décembre 1992 relatif aux conditions dérogatoires en matière de prépension conventionnelle pour les entreprises en difficulté ou en restructuration, la S.A. **Atraxis** introduira, après la conclusion de la présente CCT, une demande de reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté ou en restructuration afin d'abaisser l'âge de la prépension conventionnelle à 52 ans pour les personnes ayant atteint cet âge au 31 décembre 2002 au plus tard et qui seront licenciée entre le 1 juin et le 31 décembre 2002.

Les dispositions reprises dans la présente convention s'appliqueront à titre exceptionnel et sous condition suspensive de la reconnaissance comme entreprise en difficulté par la Ministre de l'Emploi et du Travail.

Les parties conviennent de rendre le régime de prépension en application de la présente CCT obligatoire pour tous les travailleurs nés avant le 1 janvier 1945 et volontaire pour tous les travailleurs nés entre le 1 janvier 1945 et le 31 décembre 1950.

Article 2.2.2.

Les membres du personnel qui quittent l'entreprise dans le cadre de l'article 2.2 de la présente CCT, verront leur délai de préavis individuel réduit à 6 ou 3 mois, suivant les principes prévu dans la loi. Ces prépensionnés ne devront pas être remplacés par un engagement externe.

Article 2.2.3.

A partir de la date effective de prise de cours de la prépension et jusqu'à l'âge légal de pension, les travailleurs qui tombent dans le champ d'application de la présente convention se verront octroyer une indemnité complémentaire établie comme fixée par la CCT Nationale numéro 17 du 19 **december** 1974.

**Artikel 2.2.4. - Capital pension**

L'employeur assurera à l'**employé** partant en prépension sous les conditions précitées, un capital de pension brut supplémentaire

**Artikel 2.2: Brugpensioen.**

Artikel 2.2.1.

**Overeenkomstig afdeling 3** van het Koninklijk Besluit van 7 december 1992 die **afwijkende voorwaarden voorziet** in verband met het **conventioneel brugpensioen** voor de ondernemingen in **moelijkheden** of **herstructurering**, zal de N.V. Atraxis, na afsluiten van de **huidige CAO** een erkenningsaanvraag indienen als onderneming in moeilijkheden **teneinde** de leeftijd van het **conventionele brugpensioen** terug te brengen naar 52 jaar voor de **personen** die deze **leeftijd** ten laatste op 31 december 2002 **bereikt** hebben en die tussen 1 juni en 31 december 2002 **ontslagen worden**

De **bepalingen** van huidige **overeenkomst** zullen van **toepassing** zijn ten **uitzonderlijke titel** en onder de **opschortende voorwaarde** van de **erkenning als** onderneming in moeilijkheden door de **Minister** van **Tewerkstelling en Arbeid**.

**Partijen komen overeen om** het **stelsel** van brugpensioen van huidige CAO **toe** te passen op **verplichte** basis voor de werknemers **geboren** voor 1 **januari** 1945 en op **vrijwillige** basis voor de werknemers geboren tussen 1 januari 1945 en 31 december 1950.

Artikel 2.2.2.

Voor de **personeelsleden** die de **maatschappij verlaten** in het kader van **artikel 2.2** van de huidige CAO, zal de individuele **opzegtermijn** worden **verminderd tot** 6 of 3 maanden volgens de voorwaarden **bepaald** in de wet. Deze **bruggepensioneerden** zullen niet **vervangen** moeten worden door een externe **aanwerving**.

Artikel 2.2.3.

Vanaf de **daadwerkelijke ingangsdatum** van hun brugpensioen **tot hun pensioengerechtigde** leeftijd, zal aan de werknemers die onder toepassing vallen van huidige overeenkomst, een aanvullende vergoeding worden **toegekend zoals** bepaald in de Nationale CAO nummer 17 van 19 december 1974.

**Artikel 2.2.4. - Pensioenkapitaal**

De **werkgever** zal aan de **werknemer** die **vertrekt** in brugpensioen volgens de **bovenvermelde** voorwaarden een bijkomend

correspondant à 15 % de la différence entre le salaire pour le préavis minimal légal, comme fixé par l'article 82§2 de la loi du 3 juillet 78 et le salaire pour le préavis raccourci comme prévu dans la présente C.C.T.

**Article 2.2.5. - Pension extralégale.**

Pendant la durée de la prépension, l'employeur et l'employé continueront à contribuer les primes pour l'assurance groupe existant. Le montant mensuel de cette prime est égal au montant applicable lors du dernier mois de service effectif.

**Article 2.2.6.**

L'article 2.2 de la présente CCT est conclue pour une durée déterminée qui se terminera au 31 décembre 2002.

**Article 2.3 : Départ volontaire avec règlement financier.**

Les dispositions en matière de départ volontaire sont applicables à tous les travailleurs de l'entreprise sous contrat de travail de durée indéterminée, sauf pour le personnel de direction de l'entreprise.

Les travailleurs qui souhaiteraient bénéficier du règlement de départ immédiat sur base volontaire, doivent se faire connaître auprès de la direction avant le 1 juin 2002.

La direction se réserve le droit de refuser les demandes individuelles de départ volontaire, aux motifs que les compétences nécessaires, en vue du remplacement du travailleur, ne se retrouvent pas ou requiert un engagement externe ou, que le budget du plan social soit dépassé ou que la continuité de l'entreprise soit mis en danger.

La direction s'engage à utiliser les moyens prévu dans l'article 2.6. de la présente convention entre autres pour assurer la présence dans l'entreprise des compétences nécessaire à ce sujet.

**Article 2.3.1.**

Les travailleurs que désireront bénéficier des conditions de départ volontaire recevront un règlement financier calculé comme suit :

bruto pensioenkapitaal verzekeren dat overeensteemt met 15 % van het verschil tussen het loon voor de minimum wettelijke opzeggingstermijn, zoals bepaald in artikel 82 §2 van de wet van 3 juli 1978 en het loon van de verkorte opzeg, zoals bepaald in ondehavige CAO.

**Artikel 2.2.5. - Extralegaal pensioen.**

De werkgever en de werknemer zullen tijdens de duur van het brugpensioen de premies voor de bestaande groepsverzekering blijven betalen. Het maandbedrag van deze premie is gelijk aan het bedrag toegepast tijdens de laatste maand van effectieve dienst.

**Artikel 2.2.6.**

Artikel 2.2. van de huidige CAO is afgesloten voor bepaalde duur die zal eindigen op 31 december 2002.

**Artikel 2.3: Vrijwillig vertrek met financiële regeling.**

De bepalingen inzake vrijwillig vertrek zijn uitsluitend van toepassing op werknemers verbonden met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur, behalve voor het leidinggevend personeel van het bedrijf.

De werknemers die wensen in te gaan op de vrijwillige vertekregeling dienen zich schriftelijk bij de directie kenbaar te maken tegen uiterlijk 1 juni 2002.

De directie houdt zich het recht voor individuele aanvragen tot vrijwillig vertrek te weigeren op volgende gronden : het feit dat de nodige competenties tot vervanging van de werknemer niet aanwezig zijn binnen het bedrijf of een externe aanwerving vereisen of dat het budget van het sociaal plan overschreden wordt, of dat de continuïteit van het bedrijf in gevaar gebracht wordt.

De directie verbindt er zich toe om de middelen voorzien in artikel 2.6. van onderhavige overeenkomst onder meer aan te wenden om in dit verband de nodige competenties te verzekeren voor het bedrijf.

**Artikel 2.3.1.**

De financiële regeling die zal worden aangeboden aan de werknemers die kiezen voor een vrijwillig vertrek, wordt als volgt

<p>- Employés ne se trouvant plus en période d'essai : le délai de préavis légal pour employés c-à-d 3 mois par tranche entamée de 5 ans de service.</p> <p>- Travailleurs en période d'essai : le délai de préavis légal.</p> <p>Article 2.3.2. - Indemnité complémentaire de <u>départ volontaire</u>. Les travailleurs qui quittent l'entreprise dans le cadre du départ volontaire, recevront une prime unique de départ de 500 EURO, augmenté du montant susmentionné suivant l'<b>ancienneté</b> :</p> <table border="1" data-bbox="255 750 805 1052"> <thead> <tr> <th><i>Ancienneté au moment du licenciement de service (date d'engagement)</i></th> <th><i>Montant par année complète</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>&lt; 10 ans</td> <td>135 EUR</td> </tr> <tr> <td>≥ 10 et &lt; 20 ans</td> <td>175 EUR</td> </tr> <tr> <td>&gt; 20 ans</td> <td>255 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>Ce montant est un montant brut sur lequel les retenues légales seront appliquées.</p>	<i>Ancienneté au moment du licenciement de service (date d'engagement)</i>	<i>Montant par année complète</i>	< 10 ans	135 EUR	≥ 10 et < 20 ans	175 EUR	> 20 ans	255 EUR	<p><b>berekend :</b></p> <p>- Bedienden die zich niet meer in proefperiode bevinden: de <b>wettelijke vooropzeg</b> voor <b>bedienden</b>, d.w.z. 3 maanden per <b>begonnen schijf</b> van 5 jaar dienst.</p> <p>- De <b>werknemers</b> in <b>proefperiode</b> : de wettelijke vooropzeg.</p> <p><u>Artikel 2.3.2. - Aanvullende vergoeding voor vrijwillig vertrek.</u> Werknemers die het <b>bedrijf verlaten</b> in het kader van een vrijwillig vertrek, zullen een éénmalige <b>vertrekpremie ontvangen</b> van 500 EURO, <b>vermeerderd</b> met het <b>onderstaand bedrag</b> volgens <b>ancienniteit</b> :</p> <table border="1" data-bbox="821 683 1380 1030"> <thead> <tr> <th><i>Ancienniteit bij vertrek (aanwerving)</i></th> <th><i>Bedrag per volledig dienstjaar (datum)</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>&lt; 10 jaar</td> <td>135 EUR</td> </tr> <tr> <td>≥ 10 en &lt; 20 jaar</td> <td>175 EUR</td> </tr> <tr> <td>≥ 20 jaar</td> <td>255 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>Dit bedrag is een <b>bruto</b> bedrag waarop de wettelijke inhoudingen zullen <b>worden verricht</b></p>	<i>Ancienniteit bij vertrek (aanwerving)</i>	<i>Bedrag per volledig dienstjaar (datum)</i>	< 10 jaar	135 EUR	≥ 10 en < 20 jaar	175 EUR	≥ 20 jaar	255 EUR
<i>Ancienneté au moment du licenciement de service (date d'engagement)</i>	<i>Montant par année complète</i>																
< 10 ans	135 EUR																
≥ 10 et < 20 ans	175 EUR																
> 20 ans	255 EUR																
<i>Ancienniteit bij vertrek (aanwerving)</i>	<i>Bedrag per volledig dienstjaar (datum)</i>																
< 10 jaar	135 EUR																
≥ 10 en < 20 jaar	175 EUR																
≥ 20 jaar	255 EUR																

Handwritten signatures and initials in black ink, including a large 'H' and several scribbles.



<p>formations professionnelles dans le but d'améliorer la position sur le marché de l'emploi de ces travailleurs. Jusqu'à la fin de la présente convention, un budget global de 120.000 euro sera prévu dans ce cadre. Le conseil d'entreprise pourra formuler toutes les proposition utiles à ce sujet et sera informé mensuellement des actions entreprises.</p>	<p>opleidingen voorzien teneinde de positie op de arbeidsmarkt van deze werknemers te versterken. Een totaal budget van 120.000 euro wordt voorzien in dit verband. De ondernemingsraad kan de nodige voorstellen doen in dit verband en zal maandelijks worden geïnformeerd over de acties die werden ondernomen.</p>
<p><b>Article 2.7: Actions positives.</b></p> <p>Dans le cadre de la restructuration et dans l'esprit de la politique d'égalité des chances, une attention toute particulière sera consacrée à la réorientation et à l'adaptation des travailleurs à la nouvelle organisation du travail.</p> <p>Au moins deux fois par an le Conseil d'entreprise mettra le point "actions positives" sur l'agenda.</p> <p>A la première réunion le CE devra fixer les trois priorités à réaliser en cette matière.</p> <p>Les autres réunions serviront à définir les actions concrètes et à en faire l'évaluation. Ces actions portent sur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'harmonisation entre d'une part la demande de flexibilité et de disponibilité dans le cycle de travail et d'autre part la situation familiale;</li> <li>• La détermination de mesures d'accompagnement pour les femmes qui, en raison de charge de famille, interrompent leur carrière ou réduisent leur temps de travail;</li> <li>• La détermination des besoins spécifiques en formation pour cette catégorie de personnel;</li> <li>• L'examen et la modification des critères de sélection et de promotion qui limitent l'accès des femmes à certaines fonctions;</li> <li>• Les mesures d'encadrement du travail de nuit des femmes.</li> </ul>	<p><b>Artikel 2.7: Positieve acties.</b></p> <p>In het kader van de herstructurering en in de geest van het gelijke kansenbeleid zal bijzondere aandacht besteed worden aan de heroriëntering en aanpassing aan de gewijzigde arbeidsorganisatie voor de werknemers.</p> <p>Minstens twee maal per jaar zal door de ondernemingsraad het punt "positieve acties" op de agenda geplaatst worden.</p> <p>Op de eerste vergadering zal de OR drie te realiseren prioriteiten op dit vlak vastleggen.</p> <p>De andere vergaderingen zullen gewijd zijn aan het definiëren en evalueren van de concrete maatregelen, en meer bepaald:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harmonisering tussen de vraag naar flexibiliteit en beschikbaarheid in het arbeidsproces enerzijds en de gezinssituatie anderzijds;</li> <li>• Bepaling van begeleidingsmaatregelen voor vrouwen die om reden van gezinslast hun carrière onderbreken of hun arbeidstijd verminderen;</li> <li>• Bepaling van specifieke vormingsnoden voor deze personeelscategorie;</li> <li>• Onderzoek en wijziging van de selectie- en promotiecriteria die de toegang van vrouwen tot sommige functies bemoeilijken;</li> <li>• De begeleidingsmaatregelen voor nachtwerk bij vrouwen.</li> </ul>

Handwritten signatures and initials in the bottom right corner of the page, including a large 'H' and several other scribbles.

<p><b>Article 3: Dispositions finales et paix sociale.</b></p> <p>L'employeur s'engage à déposer la présente convention auprès des autorités fédérales et régionales afin d'octroyer aux travailleurs le bénéfice des indemnités complémentaires éventuellement accordées par ces autorités dans le cadre de mesures de redistribution du travail telles que mise en oeuvre par la présente CCT.</p> <p>Les parties s'engagent pendant la durée de cette CCT à maintenir la paix sociale et à respecter les procédures préalables de conciliation convenues.</p> <p>La présente convention est conclue pour une durée indéterminée prenant cours à la date de sa signature sauf disposition contraire. Les parties pourront résilier cette convention par lettre recommandée moyennant un préavis de trois mois.</p> <p>Fait à Bruxelles le <u>22/05/02</u> en autant d'exemplaires que de parties signataires.</p>	<p><b>Artikel 3 : Slotbepalingen en sociale vrede.</b></p> <p>De werkgever verbindt zich er toe onderhavige overeenkomst in te dienen bij de bevoegde federale en gewestelijke overheden ten einde de werknemers in staat te stellen te genieten van eventuele bijkomende vergoedingen toegekend door deze overheden in het kader van de maatregelen tot arbeidsherverdeling ingesteld bij huidige CAO.</p> <p>De partijen verbinden zich ertoe de sociale vrede te handhaven tijdens de duur van deze CAO en de voorafgaande overeengekomen bemiddelingsprocedure te respecteren.</p> <p>Huidige overeenkomst wordt gesloten voor <b>onbepaalde</b> duur ingaande op de datum van haar <b>ondertekening</b>, tenzij andersluidende <b>bepaling</b>. De partijen kunnen deze overeenkomst opzeggen bij aangetekende brief en mits een opzeggingstermijn van drie maanden.</p> <p>Opgemaakt te Brussel, op <u>22/05/02</u> in zoveel exemplaren als er ondertekende partijen zijn.</p>
---	---